



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 3 June 2010 — No. 126

**President of the National Assembly:
Mr. Yvon Vallières**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. Thériault (Anjou) made a statement about the Semaine québécoise des personnes handicapées.

Mrs. Hivon (Joliette) made a statement about the tenth anniversary of Festi-film.

Mr. Boucher (Johnson) made a statement about six students from the riding of Johnson who are receiving the Medal of the National Assembly.

Mr. Grondin (Beauce-Nord) made a statement about vacationing in Beauce-Nord.

Mr. Khadir (Mercier) made a statement on the following subject: No small power plant on the Trois-Pistoles river.

3 June 2010

Mr. Leclair (Beauharnois) made a statement about Mrs. Mélodie Daoust and Mrs. Laurie Kingsbury, two young women from Beauharnois who took part in the World Women's Hockey Championship for those under 18 years old.

Mr. Mamelonet (Gaspé) made a statement about Les Dmasqués de la Gaspésie.

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) made a statement about Mrs. Azilda Marchand.

Mr. Hamad (Louis-Hébert) made a statement about the winner of the "Employeur engagé" prize during the Semaine des personnes handicapées.

Mr. Ouellette (Chomedey) made a statement about the Prix hommage awarded to a mentor from Laval.

At 9.56 o'clock a.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 10.08 o'clock a.m.

Moment of reflection

3 June 2010

Presenting Papers

Mrs. Boulet, Minister of Transport, tabled the following:

The 2009-2013 strategic plan of the Commission des transports du Québec.
(Sessional Paper No. 1365-20100603)

Presenting Petitions

Mr. Gauthrin (Verdun) tabled the following:

The abstract of a petition signed by 54 members of the Canadian Federation of Independent Business, concerning taxes on the payrolls of small and medium-sized businesses.
(Sessional Paper No. 1366-20100603)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. St-Arnaud (Chambly) tabled the following:

The abstract of a petition respecting a request for an independent public inquiry into the construction industry, and signed by 595 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 1367-20100603)

Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean) tabled the following:

The abstract of a petition signed by 110 members of the Canadian Federation of Independent Business, concerning taxes on the payrolls of small and medium-sized businesses.
(Sessional Paper No. 1368-20100603)

3 June 2010

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Deferred Divisions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 223, the division on the motion moved by Mrs. Beaudoin (Rosemont) for the passage of Bill 390, An Act to proclaim Ukrainian Famine and Genocide (Holodomor) Memorial Day, which had been deferred at the sitting on Wednesday, 3 June 2010, was further deferred until the Routine Proceedings on the next sitting day.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Gaudreault (Hull), together with Mr. Deltell, Leader of the Second Opposition Group, Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Caire (La Peltrie), and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly celebrate 110 years of the Russian presence on Québec soil;

THAT the National Assembly salute the bonds of friendship between the peoples of Russia and Québec, which transcend mere economic, cultural, or institutional considerations.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84.1 and 185, Mr. Khadir (Mercier), together with Mrs. Beauchamp, Minister of Sustainable Development, Environment and Parks, Mr. McKay (L'Assomption), and Mr. Grondin (Beauce-Nord), moved:

3 June 2010

THAT the National Assembly mark World Oceans Day, which will be observed on 8 June next;

Recognizing the gravity of the oil spill under way in the Gulf of Mexico, the National Assembly agrees that the current moratorium on the issuance of permits for oil and natural gas exploration in the estuary and the Gulf of St. Lawrence must allow reflection on the need to protect marine biodiversity in Québec;

THAT it recognize protected marine areas as being important tools for safeguarding Québec's marine environments; and

THAT the National Assembly note the holding in Rimouski, on 10 and 11 June next, of the first symposium on protected marine areas in Québec.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gauthier, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 48, Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly;
- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 100, An Act to implement certain provisions of the Budget Speech of 30 March 2010, reduce the debt and return to a balanced budget in 2013-2014;
- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 88, An Act to amend the Environment Quality Act as regards residual materials management and to amend the Regulation respecting compensation for municipal services provided to recover and reclaim residual materials, and Bill 71, An Act to again amend the Highway Safety Code and other legislative provisions;

3 June 2010

- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 102, An Act to amend various legislative provisions respecting municipal affairs;
 - the Committee on Health and Social Services, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 67, An Act respecting the Institut national d'excellence en santé et en services sociaux.
-

Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Labour and the Economy will hold a deliberative meeting for the purpose of determining whether it will consider certain petitions;
 - the Committee on Transportation and the Environment will hold a deliberative meeting for the purpose of determining any observations, conclusions, and recommendations it may wish to make on the paper entitled *Vers un développement durable de la pratique*.
-

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Culture and Education on its clause-by-clause consideration of Bill 86, An Act to defer the November 2011 general school election.

After debate thereon, the report was concurred in.

3 June 2010

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Citizen Relations on its clause-by-clause consideration of Bill 105, An Act respecting the adoption of Haitian children who arrived in Québec between 24 January and 16 February in the aftermath of the 12 January 2010 earthquake.

After debate thereon, the report was concurred in.

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Friday, 4 June 2010, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 12.04 o'clock p.m., Mrs. Houde-Pepin, First Vice-President, adjourned the Assembly until Friday, 4 June 2010, at 9.45 o'clock a.m.

YVON VALLIÈRES

President